



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

E/CN.4/2004/66
26 December 2003

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Шестидесятая сессия
Пункт 12 а) предварительной повестки дня

**ИНТЕГРАЦИЯ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА ЖЕНЩИН И ГЕНДЕРНОЙ ПЕРСПЕКТИВЫ:
НАСИЛИЕ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН**

**В поддержку эффективного осуществления международных норм, призванных
покончить с насилием в отношении женщин**

**Доклад Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его
причинах и последствиях г-жи Якын Эртюрк**

Резюме

Настоящий доклад является первым докладом, представляемым нынешним обладателем мандата г-жой Якын Эртюрк Комиссии по правам человека. Доклад представляется в соответствии с резолюцией 2003/45 Комиссии, в которой Комиссия постановила продлить еще на три года мандат Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях. В докладе отмечается особая обеспокоенность Специального докладчика в связи с тем, что, несмотря на прогресс, достигнутый на нормативном уровне, насилие в отношении женщин по-прежнему существует в такой степени, которая не может не вызывать озабоченности, проявляясь в серьезных нарушениях прав человека женщин, а также в посягательствах на физическую неприкосновенность и достоинство всех женщин. Опираясь на деятельность своей предшественницы Радхики Кумарасвами, Специальный докладчик уделит особое внимание разработке руководящих принципов по практическому соблюдению международно-правовых положений, касающихся универсальных прав человека женщин, при уделении особого внимания соблюдению принятой государствами в 1993 году Декларации о ликвидации насилия в отношении женщин.

В разделе I доклада определены мандат и методы работы Специального докладчика. Раздел II описывает деятельность Специального докладчика с момента передачи ей мандата в августе 2003 года. Кроме того, в докладе упоминается о деятельности предыдущего Специального докладчика за период с 2003 года и до завершения срока ее полномочий в июле. Раздел III начинается с оценки изменений в области прав человека женщин и насилия в отношении женщин за последнее десятилетие; затем внимание обращается на насилие в отношении женщин и широкий спектр его проявлений, начиная с бытового насилия и кончая насилием на транснациональном уровне, с тем чтобы установить наличие как старых, так и новых проявлений и форм насилия. В этом контексте основное внимание уделяется *универсальности* насилия в отношении женщин, *многообразию* его форм и *взаимосвязанности* различных видов дискриминации в отношении женщин и их обусловленности системой господства, основанной на подчинении и неравенстве. ВИЧ/СПИД характеризуется как единственная наиболее опустошительная эпидемия, с которой человечество столкнулось на современном историческом этапе и которая является воплощением взаимозависимости различных форм дискриминации. Учитывая масштабы проблем здравоохранения, безопасности, развития и прав человека, связанных с ВИЧ/СПИДом, их сложную взаимосвязь с насилием в отношении женщин, Специальный докладчик собирается провести широкое исследование данной проблемы в ходе подготовки ее ежегодного доклада в 2005 году. Наконец, раздел III настоящего доклада посвящен руководящим принципам разработки стратегий эффективного осуществления международных стандартов, призванных покончить с

насилием в отношении женщин на национальном уровне, и предлагает стратегию для деятельности на трех взаимозависимых уровнях, состоящих из государства, общества и конкретных женщин. В то время как государство связано положениями международного права в области прав человека, предлагается, чтобы анализ прав человека на уровне общины и потребностей конкретных женщин дополнялся дискуссиями по вопросам культуры и расширения возможностей женщин. Раздел IV содержит выводы доклада, освещающие затронутые во всем докладе проблемы, которые требуют дальнейшего изучения и анализа.

Специальный докладчик убеждена, что Декларация, а также доклады и рекомендации ее предшественницы могут стать эффективными только в том случае, если им будет уделено более серьезное внимание на страновом и региональном уровнях. Проблемы отчетности и должной осмотрительности должны быть уточнены для того, чтобы лучше учитывать транснациональные процессы, которым не уделяется достаточного внимания в рамках существующих подходов. Система Организации Объединенных Наций может сыграть фундаментальную роль в области заполнения существующих пробелов в глобальном управлении, включая в том числе улучшение своих собственных механизмов внутренней отчетности, посредством уделения приоритетного внимания правам человека женщин при достижении связанных с тысячелетием целей развития и повышения обязанностей участников частного сектора в отношении прав человека.

Резюме сообщений, направленных правительствам и полученных от них, содержится в дополнении к настоящему докладу.

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
Введение	1 - 2	5
I. МАНДАТ И МЕТОДЫ РАБОТЫ.....	3 - 6	5
II. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ СПЕЦИАЛЬНОГО ДОКЛАДЧИКА	7 - 22	6
A. Консультации и участие в совещаниях	7 - 14	6
B. Связи с правительствами	15	8
C. Положение женщин и девочек в Афганистане.....	16 - 20	8
D. Посещения стран	21 - 22	10
III. ПРЕОБРАЗОВАНИЕ ОЖИДАНИЙ В РЕАЛЬНОСТЬ	23 - 68	11
A. Подведение итогов событий предыдущего десятилетия	23 - 34	11
B. Расширение понятия насилия в отношении женщин, остающиеся пробелы и проблемы	35 - 45	15
C. ВИЧ/СПИД на пересечении различных форм насилия в отношении женщин	46 - 51	20
D. Стратегии эффективного осуществления международных норм в области прав человека	52 - 68	22
IV. ВЫВОДЫ	69 - 73	29

Введение

1. Мандат Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях, учрежденный в 1994 году и порученный г-же Радхике Кумарасвами (Шри-Ланка), был продлен на три года Комиссией по правам человека в ее резолюции 2003/45. В августе 2003 года Председатель Комиссии после консультаций, проведенных с Бюро и региональными группами, назначил г-жу Якын Эртюрк (Турция) в качестве нового Специального докладчика.

2. В настоящем документе Специальный докладчик представляет свой первый доклад Комиссии в соответствии с резолюцией 2003/45. Данный доклад отражает ее деятельность в соответствии с вверенным ей мандатом, а также ее предварительные мнения в отношении осуществления ее мандата в будущем¹.

I. МАНДАТ И МЕТОДЫ РАБОТЫ

3. Специальный докладчик придерживается принципа преемственности в деле осуществления своего мандата. Она ссылается на проведенную ее предшественницей деятельность, в рамках которой был определен круг полномочий и методы работы в соответствии с данным мандатом, и одобряет их.

4. Главными направлениями деятельности Специального докладчика продолжают оставаться следующие:

а) изыскание и получение убедительной и надежной информации от правительств, договорных органов, специализированных учреждений, других специальных докладчиков, ответственных за различные вопросы прав человека, а также межправительственных и неправительственных организаций (НПО), включая женские организации;

б) направление правительствам призывов к безотлагательным действиям в целях прояснения ситуации отдельных лиц, чье положение дает основания опасаться того, что могло иметь место или имеет место обращение, подпадающее под действие мандата Специального докладчика;

с) препровождение правительствам информации, упомянутой в подпункте а) выше, с указанием того, что могли иметь место акты, подпадающие под действие ее мандата, или что необходимы правовые или административные меры с целью предотвращения таких актов;

d) проведение посещений на местах с согласия соответствующих правительств; и

e) представление докладов Комиссии по правам человека и рекомендация мер, путей и средств на национальном, региональном и международном уровнях для ликвидации насилия в отношении женщин и его причин и исправления его последствий.

5. При осуществлении своего мандата Специальный докладчик намеревается тесно сотрудничать с другими обладателями мандатов, касающихся географических и тематических специальных процедур, с договорными органами и с проводимыми на местах операциями в области прав человека Управлением Верховного комиссара по правам человека Организации Объединенных Наций (УВКПЧ). Кроме того, она намерена продолжать и развивать сотрудничество с такими межправительственными организациями, как Комиссия по вопросу о статусе женщин, Экономический и Социальный Совет и Генеральная Ассамблея; с региональными межправительственными организациями и их механизмами, занимающимися поощрением прав человека женщин, и в частности со Специальным докладчиком по вопросу о правах женщин в Африке Африканской комиссии по правам человека и народов и со Специальным докладчиком по вопросу о правах женщин Межамериканской комиссии по правам человека. Специальный докладчик будет пытаться сотрудничать с другими подразделениями системы Организации Объединенных Наций, включая Отдел Секретариата по улучшению положения женщин и Международный научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин, и с Фондом Организации Объединенных Наций в интересах женщин (ЮНИФЕМ), страновыми группами Организации Объединенных Наций, а также с национальными учреждениями и НПО, включая женские организации, занимающиеся вопросами ликвидации насилия в отношении женщин.

6. Специальный докладчик хотела бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы полностью поддержать рекомендации ее предшественницы, включенные в ее последний доклад Комиссии (E/CN.4/2003/75). Она надеется, что государства и другие заинтересованные национальные и международные участники тщательно изучат эти рекомендации и приложат все усилия для их осуществления.

II. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ СПЕЦИАЛЬНОГО ДОКЛАДЧИКА²

A. Консультации и участие в совещаниях

7. После своего назначения Специальный докладчик провела консультации в Женеве с 15 по 18 сентября 2003 года. С ее участием были проведены различные брифинги,

посвященные деятельности программы Организации Объединенных Наций в области прав человека и организованные сотрудниками УВКПЧ, она также встречалась с исполняющим обязанности Верховного комиссара по правам человека и с членами Комитета по правам ребенка. Кроме того, Специальный докладчик встретила с рядом постоянных представителей (Турции, Российской Федерации, Нигерии, Ливийской Арабской Джамахирии и Канады) и представителями международных учреждений и НПО, включая Генерального секретаря организации "Международная амнистия". Встреча была организована "Международной амнистией" 19 сентября 2003 года в Лондоне для обсуждения вопросов, представляющих взаимный интерес. Специальный докладчик приветствует инициативу этой организации приступить в 2004 году к проведению глобальной кампании, призванной покончить с насилием в отношении женщин.

8. 4 и 5 ноября 2003 года Специальный докладчик участвовала в совещании экспертов по теме "Насилие в защиту чести", организованном в Стокгольме шведским министерством юстиции, на котором она выступила с докладом, озаглавленным "Насилие в защиту чести в контексте международных режимов".

9. Специальный докладчик представила свой доклад о положении женщин и девочек в Афганистане (A/58/421) Третьему комитету Генеральной Ассамблеи в Нью-Йорке и 10-14 ноября 2003 года провела ряд двусторонних встреч с постоянными представителями (Японии, Мексики, Нидерландов, Канады, Нигерии), с должностными лицами Организации Объединенных Наций (Специальным советником Генерального секретаря по улучшению положения женщин и вопросам гендерного равенства) и с органами Организации Объединенных Наций (Отделом по улучшению положения женщин, Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА) и Детским фондом Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ)).

10. 25 ноября 2003 года Специальный докладчик участвовала в мероприятиях, посвященных Международному дню ликвидации насилия в отношении женщин и организованных швейцарским министерством иностранных дел в Берне. 26 и 27 ноября Специальный докладчик провела консультации в Женеве и встретила с постоянными представителями (Гватемалы и Сальвадора), а также с сотрудниками Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ).

11. 5 и 6 декабря 2003 года Специальный докладчик сделала сообщение по теме "Преступления, совершаемые в защиту чести" на симпозиуме, организованном консульством Швеции в Стамбуле в сотрудничестве с Центром турецких женщин (Ка-Мер), университетом Билги и Шведским институтом.

12. 7 и 8 декабря 2003 года в самом начале срока пребывания в должности Специального докладчика она организовала проведение в Стамбуле совещания в целях разработки программы для укрепления солидарности между лицами и организациями, борющимися за искоренение насилия, а также в целях использования бесценных знаний и опыта, накопленного во всем мире по проблемам борьбы с насилием в отношении женщин. В этом совещании приняли участие Председатель Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин (КЛДЖ), представители УВКПЧ, Отдела по улучшению положения женщин и ЮНИФЕМ, а также научные работники и представители НПО из всех регионов³. В интересах дальнейшего укрепления сотрудничества Специальный докладчик планирует встретиться с КЛДЖ в январе 2004 года и выступить перед членами Комиссии по положению женщин в марте 2004 года.

13. 10 декабря 2003 года Специальный докладчик в сотрудничестве с Организацией "Женщины в защиту прав человека женщин – новые направления" и Программой изучения гендерной и женской проблематики Ближневосточного технического университета организовала диалог высокого уровня по вопросам пересмотра Уголовного кодекса Турции в контексте международного права в области прав человека. В совещании приняли участие члены правительства и депутаты парламента Турции, представители международного сообщества в Анкаре и субъекты гражданского общества.

14. С момента своего назначения Специальный докладчик следит за развитием событий в Турции в контексте своего мандата. Ее предшественница планировала посетить страну в 2002 году; к сожалению, этот визит был отменен Специальным докладчиком по причинам личного характера.

В. Связи с правительствами

15. Специальный докладчик обращает внимание Комиссии на дополнение к настоящему докладу, в котором содержится резюме общих и индивидуальных заявлений, а также призывов к безотлагательным действиям, направленных правительству и полученных на них ответов.

С. Положение женщин и девочек в Афганистане

16. С момента своего назначения Специальный докладчик уделяет особое внимание положению в области прав человека в Афганистане. В своей резолюции 2003/77 Комиссия по правам человека предложила Специальному докладчику по вопросу о насилии в отношении женщин продолжать следить за положением женщин и девочек в

Афганистане и представить доклад Генеральной Ассамблеи и Комиссии. Специальный докладчик представила свой доклад Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии. Специальный докладчик обращает внимание Комиссии на этот доклад, в котором она приветствует ратификацию 5 марта 2003 года правительством Афганистана Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин в качестве проявления его политической воли и решимости покончить с дискриминацией по признаку пола. Несмотря на определенный прогресс, достигнутый в течение последнего года, остаются вопросы, вызывающие беспокойство, которые отметила Специальный докладчик, одновременно охарактеризовав проблемы, которые еще предстоит решить. В частности, Специальный докладчик настоятельно призывает правительство принять меры для решения вопроса о безнаказанности виновных в насилии в отношении женщин и одновременно обеспечить соблюдение законности в масштабах всей страны. В этой связи Специальный докладчик подчеркивает необходимость проведения в качестве первого шага правовой и юридической реформы в соответствии с международными стандартами, для того чтобы укрепить и защитить права женщин и девочек.

17. Кроме того, Специальный докладчик хотела бы обратить внимание Комиссии на новые события, которые произошли после представления предыдущего доклада, в частности в связи с текущим процессом подготовки проекта конституции в Афганистане. Работа над проектом новой конституции предоставляет реальную возможность гарантировать принцип равенства женщин и мужчин и запретить все формы дискриминации в отношении женщин. Специальный докладчик настоятельно призывает Переходную администрацию Афганистана обеспечить, чтобы в конституции предусматривались специальные меры по защите и поощрению прав женщин в соответствии с его обязательствами по международным договорам, участником которых является Афганистан, включая Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

18. Специальный докладчик с заинтересованностью отмечает, что представители гражданского общества направили два набора рекомендаций по проекту конституции в секретариат Конституционной комиссии переходного исламского государства Афганистан для распространения среди делегатов Конституционной Лойя джирги. Первый набор общих рекомендаций составлен представителями ряда организаций гражданского общества всего Афганистана, и является результатом деятельности 22 провинциальных рабочих совещаний. Эти совещания координировались Форумом афганского гражданского общества (ФАГО) в сотрудничестве с восемью другими неправительственными организациями-партнерами. Каждое рабочее совещание продолжалось в течение двух дней (8-9 декабря 2003 года), и в них участвовало от 60 до 100 представителей гражданского общества, включая интеллигенцию и ученых, НПО,

женщин и правозащитников, специалистов (учителей, адвокатов, судей и т.д.), старейшин племен, представителей общин, молодежи, журналистов и т.д.

19. Второй набор рекомендаций является результатом совместной деятельности женских организаций и групп правоведов, некоторые из которых уже предварительно представляли набор рекомендаций на рассмотрение Конституционной Лойя джирги. Для того чтобы свести воедино свои рекомендации, эти организации вместе с министерством по делам женщин образовали Комитет по защите прав женщин в Конституции. На совместном двухдневном рабочем совещании (8-9 декабря), которое открыли министр по делам женщин (Хабиба Сароби) и Советник по делам женщин (Махбоуба Хокукмал) и которое было организовано ФАГО, был согласован единый набор рекомендаций. Резюме обоих наборов рекомендаций будет представлено делегатам Конституционной Лойя джирги, международному сообществу и представителям прессы для распространения среди широких слоев населения. Специальный докладчик приветствует эти инициативы и надеется, что Конституционная Лойя джирга уделит этим рекомендациям должное внимание.

20. Специальный докладчик надеется получить возможность посетить Афганистан в течение 2004 года в рамках своего мандата.

D. Запланированные посещения стран

21. Специальный докладчик считает, что посещение стран является одним из основных компонентов ее мандата, который позволяет ей изучать на местах ситуацию в области насилия в отношении женщин. С момента своего назначения Специальный докладчик приступила к дальнейшему осуществлению более ранних приглашений, полученных ее предшественницей, посетить Российскую Федерацию, Мексику, Алжир и Исламскую Республику Иран. Кроме того, Специальный докладчик запросила приглашения посетить Нигерию, Демократическую Республику Конго, Гватемалу и Сальвадор.

22. Специальный докладчик получила сообщение Постоянного представительства Нигерии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве, в котором выражалось сожаление, что ее визит не может состояться в течение 2003 года по причине других обязательств, однако содержалось предложение о том, что такой визит можно осуществить в 2004 году. Специальный докладчик также получила сообщение Постоянного представительства Российской Федерации при Отделении Объединенных Наций в Женеве, в котором подтверждалось приглашение Специальному докладчику посетить Российскую Федерацию в рамках ее мандата и содержалось предложение осуществить такой визит в мае или июне 2004 года. Специальный докладчик обсудила

даты посещений стран Центральной Америки с постоянными представительствами при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве таких стран, как Мексика, Сальвадор и Гватемала, все из которых согласились с тем, что визиты могут состояться в 2004 году. Специальный докладчик надеется совершить свой первый страновой визит в начале 2004 года.

III. ПРЕОБРАЗОВАНИЕ ОЖИДАНИЙ В РЕАЛЬНОСТЬ

A. Подведение итогов событий предыдущего десятилетия

23. После Всемирной конференции по правам человека и принятия Декларации об искоренении насилия в отношении женщин прошло десятилетие. Оба этих эпохальных события в гендерной повестке дня Организации Объединенных Наций представляют собой поворотный момент в признании насилия в отношении женщин, некогда являвшегося частным вопросом, в качестве одной из общественных проблем защиты прав человека. Термин "насилие в отношении женщин" ранее определялся как в Декларации (статья 1)⁴, так и в Пекинской платформе действий (пункт 113) как: "... любой акт насилия, совершенный на основе полового признака, который причиняет или может причинить физический, половой или психологический ущерб или страдание женщинами включая угрозы совершения таких актов, принуждение или произвольное лишение свободы, будь то в общественной или частной жизни".

24. В Декларации утверждается, что насилие в отношении женщин следует понимать как охватывающее следующие случаи, но не ограничивающееся ими:

а) физическое, половое и психологическое насилие, которое имеет место в семье, включая нанесения побоев, половое принуждение в отношении девочек в семье, насилие, связанное с приданым, изнасилование жены мужем, повреждение женских половых органов и другие традиционные виды практики, наносящие ущерб женщинам, внебрачное насилие и насилие, связанное с эксплуатацией;

б) физическое, половое и психологическое насилие, которое может иметь место в обществе в целом, включая изнасилование, половое принуждение, половое домогательство и запугивание на работе, в учебных заведениях и в других местах, торговлю женщинами и принуждение к проституции;

в) физическое, половое и психологическое насилие со стороны или при попустительстве государства, где бы оно ни происходило.

25. Включив насилие в отношении женщин наряду с проблемами женщин и вооруженных конфликтов, а также прав человека женщин в число своих 12 важнейших проблемных областей, Платформа действий придала приоритетное значение важности реагирования на связанные с насилием проблемы посредством улучшения положения женщин. В ходе интенсивных дебатов, имевших место во время переговоров в Пекине, были уточнены различные формы сексуальных нападений на женщин, которые не были конкретно упомянуты в Декларации. К их числу относятся: систематические изнасилования и принудительная беременность во время вооруженного конфликта, половое рабство, принудительная стерилизация и принудительный аборт, убийство младенцев-девочек и дородовой выбор пола. Обзор выполнения Платформы действий, который состоялся на двадцать третьей Специальной сессии Генеральной Ассамблеи в 2000 году, наглядно показал, что насилие в отношении женщин стало приоритетной проблемой в повестке дня многих государств-членов и что для решения этой проблемы были приняты значительные меры, в некоторых случаях даже до принятия Платформы действий⁵.

26. В процессе проведения обзора было также установлено, что насилие, наряду с бедностью, остается в числе наиболее широко распространенных проблем, с которыми женщины сталкиваются во всем мире и которые имеют неблагоприятные последствия для остальных проблемных областей. С другой стороны, проблемная область "Права человека женщин" возникла после принятия Платформы в качестве всеобъемлющей цели, охватывающей все важнейшие проблемные области. В итоговом документе специальной сессии по вопросу "Пекин +5", озаглавленном "Дальнейшие меры и инициативы по осуществлению Пекинской декларации и Платформы действий" (резолюция Генеральной Ассамблеи S-23/3, приложение) ее участники заявили о своей активной поддержке Платформы действий, опирающейся на цели, провозглашенные в более ранних механизмах, включая Конвенцию и Декларацию, которая остается неизменной в качестве эталона для определения приверженности правительств обеспечению соблюдения прав человека женщин. Подтвердив стратегические цели в области искоренения насилия в отношении женщин, этот документ идет еще дальше, призывая криминализировать насилие в отношении женщин и наказывать его в соответствии с законом (69 c)). В пункте 69 c) указано: "[Правительства] рассматривают все формы насилия в отношении женщин и девочек всех возрастов в качестве уголовного преступления, преследуемого по закону, включая насилие в результате всех форм дискриминации". Кроме того, в этом документе содержится призыв к принятию или укреплению законодательства и механизмов в целях рассмотрения уголовных дел, касающихся бытового насилия (69 d)), и к принятию мер для борьбы с насилием на расовой почве в отношении женщин и девочек (69 g)).

27. Трудный процесс переговоров, проходивших во время двадцать третьей специальной сессии, несомненно свидетельствует о растущей тенденции к политической и культурной фрагментации, возникшей в результате неравенства и новой поляризации вследствие глобализации и наличия обратной реакции. Это нашло свое отражение в ряде областей, которые необходимо учитывать и тщательно контролировать для того, чтобы правильно оценивать возникающие проблемы, связанные с международным стремлением покончить с насилием в отношении женщин. Одним из таких вопросов, вызывающих беспокойство, является отсутствие в документе ссылок на Декларацию. Аналогичным образом во время переговоров ощущалось заметное нежелание со стороны государств-членов увязывать Конвенцию - документ, имеющий обязательную юридическую силу в отношении прав человека женщин, - с принимаемыми резолюциями.

28. Другими вызывающими беспокойство моментами в этой связи являются:

а) отсутствие конкретных ограниченных по срокам и поддающихся оценке задач в деле ликвидации насилия. В пункте 87 b) содержится лишь призыв к "[правительствам] рассмотреть вопрос о проведении международной кампании "нулевой терпимости" к насилию в отношении женщин"; подпункт b) ослабляет формулировки, касающиеся ответственности и должной осмотрительности государства в отношении негосударственных субъектов, которые нарушают права человека женщин.

В соответствующем пункте (пункт 68 j)) говорится: "[правительства должны] принимать все соответствующие меры по ликвидации дискриминации и насилия в отношении женщин и девочек со стороны любого лица, организации или предприятия".

29. Обеспокоенность по поводу этих тенденций вызвала дальнейшую тревогу, связанную с недавними угрозами в отношении репродуктивного здоровья и репродуктивных прав, а также неспособностью Комиссии по положению женщин достичь на ее сорок седьмой сессии в 2003 году консенсуса по проекту согласованных заключений о правах женщин и ликвидации всех форм насилия в отношении женщин и девочек; впервые в истории Комиссии согласованные заключения не были приняты по одной из ее тем. Аналогичным образом в том же году Генеральная Ассамблея была вынуждена отказаться от всеобъемлющей резолюции по вопросу о насилии в отношении женщин, заменив ее более ограниченным текстом, касающимся лишь бытового насилия в отношении женщин (резолюция 58/147).

30. Эти события свидетельствуют о том, что достижение консенсуса среди государств-членов по важнейшим проблемам, касающимся прав человека женщин, становится все более трудным. В то время как признание и отслеживание этих тревожных тенденций является важным вопросом, программа действий в поддержку прав человека женщин продолжает движение вперед. В 2000 году Совет Безопасности рассмотрел вопрос о

женщинах, мире и безопасности и принял резолюцию 1325 (2000). В том же году вступил в силу Факультативный протокол к Конвенции. В 2002 году Ассамблея приняла резолюцию 57/179, озаглавленную "Деятельность по искоренению преступлений против женщин, совершаемых в защиту чести". В 2003 году Комиссия по правам человека возобновила мандат Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин. Насилие продолжает рассматриваться в качестве одного из нарушений прав человека, которое заставляет государства участвовать в развитии международного права с целью решения проблем насилия, и Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 58/185, в которой просила Генерального секретаря провести углубленное исследование, посвященное всем формам и проявлениям насилия в отношении женщин. Римский статут Международного уголовного суда (МУС) включает изнасилование, обращение в сексуальное рабство, принуждение к проституции и принудительную беременность в состав определения преступлений против человечности и военных преступлений (статья 7).

31. Кроме того, следует подчеркнуть, что правовой статус Конвенции и те обязательства, которые она возлагает на государства-участники, не могут быть подорваны вышеупомянутыми проблемными областями. Вызывает удовлетворение тот факт, что в последние годы Конвенцию ратифицировали новые государства, хотя некоторые из них сделали значительные оговорки. После специальной сессии и по состоянию на декабрь 2003 года количество государств - участников Конвенции увеличилось со 165 до 174. По состоянию на декабрь 2003 года 75 государств-участников подписали Факультативный протокол, а 75 государств ратифицировали его.

32. В настоящее время имеются многочисленные международные и региональные механизмы, регулирующие усилия по ликвидации насилия в отношении женщин. В своем последнем докладе Комиссии Радхика Кумарасвами отметила, что наиболее значительными достижениями в борьбе против такого насилия в прошлом десятилетии явились просветительская деятельность и разработка стандартов, а также необходимость "...убедить государства принять международные нормы, утвердить соответствующие законы и создать механизмы по борьбе с насилием в отношении женщин" (пункт 80).

33. Она продолжала: "Если в первом десятилетии главное внимание уделялось разработке стандартов и просветительской деятельности, то во втором десятилетии усилия следует сосредоточить на эффективном осуществлении и разработке новаторских стратегий для обеспечения того, чтобы запрещение насилия стало ощутимой реальностью для всех женщин мира. В этой связи преемник Специального докладчика должен сосредоточить свое внимание на путях обеспечения эффективной защиты прав женщин и равноправного доступа к правосудию для женщин, пострадавших от насилия, в

соответствии с обязательствами государств по международному праву. Государствам следует оказывать помощь в деле ликвидации дискриминации в законодательстве и практике и в сфере мониторинга, эффективности стратегий по искоренению насилия в отношении женщин" (пункт 79). В следующем десятилетии "необходимо обеспечить, чтобы международные, региональные и национальные механизмы, созданные в течение текущего десятилетия, были доступны для женщин, требующих возмещения вреда. В настоящее время к числу механизмов, имеющихся в распоряжении женщин, ищущих справедливости, относятся МУС, Факультативный протокол к Конвенции и система рассмотрения индивидуальных дел в региональных судах. Можно надеяться, что проводимые этими органами разбирательства и слушания определяют стандарты судопроизводства, которым будут следовать национальные суды. Участие международного сообщества в рассмотрении дел усилит позиции отдельных женщин, которые исчерпали все местные средства правовой защиты, но считают при этом, что справедливость не восторжествовала" (пункт 82).

34. В конечном итоге прежний Специальный докладчик подчеркнула, что в будущем наша задача будет состоять в обеспечении доступа к международным механизмам, касающимся всеобщих норм прав человека, их соблюдении и контроле за их выполнением, с тем чтобы право не подвергаться насилию являлось основополагающим правом всех женщин, независимо от того, где они проживают. Для обеспечения конструктивной преемственности мандата по вопросу о насилии в отношении женщин новый Специальный докладчик в своей деятельности будет использовать опыт своей предшественницы и опираться на него. Поэтому целью настоящего доклада является расширение концептуальных рамок проблемы насилия в отношении женщин, которые были определены в Декларации и получили развитие в деятельности предыдущего Специального докладчика, а также разработка определенных предварительных руководящих принципов для формирования стратегий эффективного осуществления.

В. Расширение понятия насилия в отношении женщин, остающиеся пробелы и проблемы

1. Институционализация связи между властью мужчин и насилием

35. "...Насилие в отношении женщин является проявлением исторически сложившегося неравного соотношения сил между мужчинами и женщинами, которое привело к доминированию над женщинами и дискриминации в отношении женщин со стороны мужчин, а также препятствует всестороннему улучшению положения женщин; ...насилие в отношении женщин является одним из основополагающих социальных механизмов, при помощи которого женщин вынуждают занимать подчиненное положение по сравнению с

мужчинами" (преамбула, Декларация об искоренении насилия в отношении женщин). Это универсальное явление глубоко укоренилось в патриархальном наследии, в основе которого лежит заинтересованность определенной социальной группы в сохранении и контроле социально приемлемых направлений воспроизводства видов. В этом контексте в качестве институционализированного социального механизма власть мужчин используется для контроля за репродуктивной способностью и сексуальностью женщин. Честь и престиж мужчины во многих случаях неотъемлемо ассоциируется с поведением имеющих к нему отношение женщин, но сексуальное насилие над чужими женщинами, например в случае изнасилования, особенно в качестве одного из способов ведения войны, также является проявлением того, как устанавливается мужская власть и доминирующее положение над физической неприкосновенностью женщины. Этот основной принцип патриархального гендерного уклада представляет собой совмещение культур, при которых насилие или угроза насилия используется в качестве оправданного механизма укрепления и сохранения подобной системы подчинения. Вместе с тем в обществах отмечается тенденция к отходу от проявлений этих конкретных и столь различных форм насилия в отношении женщин, как в частной, так и в общественной сферах, и в последнее время - к отходу от форм реагирования общества на требования международного права покончить с насилием.

36. Прочная связь между властью и гегемонией мужчин обеспечивает повсеместную распространенность патриархата; при этом мужская доминанта постоянно приспособляется к меняющимся требованиям власти, создавая как возможности для искоренения некоторых форм насилия, так возможности для появления или новых форм насилия. Переход от модернизации к глобализации покончил с некоторыми из давних конфликтов в мире, особенно тех из них, которые существовали на протяжении всей эры холодной войны. Вместе с тем в мире появились новые конфликтные области, основанные на этнических, расовых и религиозных различиях и охватывающие не только государства, то и различных негосударственных субъектов. Необходимость отстаивания новых границ, основанная на том, что первоначально казалось поиском местной самобытности, неизбежно приводила к появлению образа "чужака" в качестве внешнего врага.

37. Политизированному подходу к формированию самобытности, основанной на культурных и этнических различиях, неизбежно присущ конфликт, который является особо опасным для женщин, поскольку урегулирование подобного конфликта часто приводит к оправданию насилия в отношении женщин как внутри, так и между конфликтующими группами. Для сохранения существующих патриархальных границ и общественных норм, которые подвергаются угрозе в условиях конфликта, патриархат может прибегать к установлению более строгих нравственных ограничений для

собственных женщин, одновременно используя изнасилования и принудительную беременность женщин, принадлежащих к враждебной группировке, для того чтобы полностью обездестить эту группу общества. Женщины сталкиваются с насилием во время конфликтных ситуаций и в других его проявлениях, будучи мобилизованы для активного участия в вооруженной борьбе своей группы, будь то в ходе формальных боевых действий или в ходе миссий террористов-смертников. В конечном итоге женщина становится своего рода полем "битвы", по которому проходят культурные границы и на котором ведутся боевые действия. Вместо этого женщин следует включить в процесс построения мира.

38. Хорошо известное словосочетание "столкновение цивилизаций" становится сбывшимся пророчеством, воображаемой линией, глубоко разделяющей мир. События 11 сентября и их последствия еще более усилили эту тенденцию. Возросшая политизация культуры, особенно выраженная в форме религиозных фундаменталистских течений, в борьбе за глобальное превосходство представляет собой серьезную угрозу международному и национальному управлению, основанному на нормативном порядке, регулирующем международные режимы прав человека, особенно касающиеся женщин. Новые области "нормативности", черпающие свою легитимность из культуры и религии, были определены прежним Специальным докладчиком в качестве наибольшей опасности для прав женщин (см. E/CN.4/2003/75, пункт 84). Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин также обращает внимание на противоречия, которые могут возникнуть при пересечении коллективных прав с правами человека женщин. Этот парадокс влечет за собой следующий вопрос: "Противоречит ли право на культурные отличия и особенности, выражающееся в свободе религии и убеждений, универсальному характеру прав человека женщин?". Тот же самый вопрос можно поставить и иначе: "Является ли контроль и власть над женщинами единственным способом сохранения культурной самобытности и традиций?". "Происходит ли повсеместное нарушение прав человека женщин вследствие воздействия культуры или авторитарного патриархального принуждения и возобладания интересов гегемонии?". "Если мужчина избивает свою жену, то осуществляет ли он тем самым свое право на культурную самобытность? Если да, то являются ли культура, традиции и религия исключительной собственностью мужчин?".

39. Универсальные нормы прав человека дают четкие ответы на эти вопросы. В Декларации отмечается, что государства не должны "ссылаться ни на какие обычаи, традиции или религиозные соображения, с тем чтобы уклониться от выполнения их обязательства по искоренению насилия в отношении женщин" (статья 4). Диалог между цивилизациями, основанный на схожести ценностей, заложенных в общем наследии прав человека, имеет решающее значение для противостояния религиозному экстремизму и его

посягательствам на права человека женщин. Только благодаря конструктивному диалогу консенсус в отношении ценностей и норм может привести к объединению усилий в достижении единства в условиях многообразия.

2. Расширение границ существующих категорий насилия в отношении женщин

40. Декларация формально определяет насилие в отношении женщин как "любой акт насилия, совершенный на основании полового признака, который причиняет или может причинить физический, половой или психологический ущерб или страдания женщинам, а также угрозы совершения таких актов, принуждение или произвольное лишение свободы, будь то в общественной или личной жизни" (статья 1). Это охватывает три широкие категории насилия: насилие в семье, насилие в обществе и насилие, совершаемое государством или при его попустительстве. Отталкиваясь от этих концептуальных границ для охвата всего спектра деятельности начиная с насилия в быту и кончая насилием в транснациональных масштабах, мы можем локализовать акты насилия, которые, возможно, не являются очевидными, а также те из них, которые возникают и приобретают наглядность в результате диалектики глобальных изменений.

41. Достаточно хорошо известно, что жилище с его неприкосновенностью является тем местом, где совершается и увековечивается насилие в отношении женщин. Вместе с тем до сих пор основное внимание, хотя и в недостаточной степени, уделялось насилию в отношении женщин со стороны членов семьи или сексуальных партнеров; положение домашней прислуги, работающей в частных домашних хозяйствах, практически не учитывалось в области научных исследований, политических мер и в нормотворческой деятельности. Большая часть домашней прислуги в развивающихся и нередко в развитых странах работает в условиях, на которые не распространяется правовое регулирование. Это та область, в которой статистические данные и научные исследования практически отсутствуют в большинстве стран. Хотя положение домашней прислуги из числа мигрантов и является объектом некоторых исследований, сведения о женщинах, которые работают в собственных странах в качестве прислуги с проживанием в домах своих хозяев, остаются преимущественно скрытыми и находятся за рамками воздействия регламентирующих механизмов. Имеющаяся информация показывает, что члены семьи, в услужении которой находится домашняя прислуга, обращаются с ней как с рабами. Домашние работники сталкиваются с унижением, эксплуатацией и крайними формами насилия, часто не имея доступа к правосудию. В этой связи Специальный докладчик приветствует тот факт, что Специальный докладчик по вопросу о правах человека мигрантов решила посвятить свой доклад Комиссии по правам человека (E/CN.4/2004/76) анализу положения женщин-мигрантов, выполняющих обязанности домашней прислуги.

42. На другом конце спектра транснациональная арена приобретает все более явные очертания нового "географического измерения" и процесса, учитывающего жизненный опыт женщин как вне, так и внутри существующих национальных границ. Результатом глобализации является детерриториализация всё большего количества женщин, которые по собственному выбору становятся трудящимися-мигрантами преимущественно для того, чтобы обеспечить существование собственных семей. Транснационализм, используемый здесь для отражения всего спектра жизненного опыта, приобретаемого за пределами установленных государственных границ, включает в себя множественные проявления субъективности, самобытности, необходимости соблюдения различных законов и т.п. Несмотря на существующую точку зрения о том, что образование транснациональных домашних хозяйств может расширить возможности женщин и повысить их представленность на международном уровне, наблюдается также и обратный процесс, когда некоторые местные и традиционные формы насилия в отношении женщин - такие, как калечение женских половых органов и "преступления, совершаемые в защиту чести", - становятся объектом глобализации, а новые формы насилия - такие, как торговля в целях сексуальной и экономической эксплуатации, - проявляются в качестве насущных проблем.

43. В контексте транснационализма также необходимо заняться вопросом воздействия запретительной иммиграционной политики и политики предоставления убежища на положение женщин, особенно если статус их проживания зависит от статуса их мужей. Было установлено, что закрытие границ повышало привлекательность соответствующих стран и доходы от торговли женщинами и мужчинами и что такое положение, естественно, увеличивает риск насилия, особенно для женщин.

44. Воздействие транснационализма на женщин с обеих сторон спектра (т.е. страны происхождения и страны пребывания) нуждается в дальнейшем изучении с точки зрения видов насилия, многообразия действующих нормативных систем и множества связанных с этим государственных и негосударственных субъектов. Особо важным является анализ формирования новых транснациональных правовых режимов и регламентирующих учреждений, управляемых частными или мультинациональными экономическими субъектами, а также проблемы ответственности государства в данном контексте. В какой степени существующие концептуальные и нормативные рамки соответствуют реалиям новых географических структур и нормативных систем, создаваемых глобализацией? Имеются ли достаточные и эффективные механизмы для защиты женщин от насилия в транснациональном пространстве? Каким образом можно согласовать многочисленные и порой противоречащие друг другу нормативные системы для обеспечения поощрения и защиты универсальных прав человека женщин, являющихся трансмигрантами? Каким образом можно эффективно использовать международное право (в частности, Конвенцию

о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенцию о правах ребенка и Международный пакт об экономических и социальных и культурных правах и т.д.) для уделения приоритетного внимания правам человека женщин, если различные права пересекаются или вступают в противоречие друг с другом? Каким образом транснациональная модель социального опыта может быть отражена или интегрирована в политику и правовую структуру государств, находящихся на противоположных сторонах спектра, для преодоления пробелов, способных повысить уязвимость женщин? Эти насущные вопросы нуждаются в решении на всех уровнях теории, политики и практики.

45. Учитывая реалии глобализации, существует необходимость в укреплении потенциала государств по эффективному соблюдению их обязательств в рамках международного права, а также в изучении проблемы глобального управления, с тем чтобы обеспечить ответственность многочисленных субъектов, будь то государства или международные и глобальные институты, обладающие значительной властью в системе глобального экономического порядка. Организация Объединенных Наций, которая была создана для оказания поддержки универсально признаваемым ценностям, может сыграть конструктивную роль в преодолении пробелов в области глобального управления, которые возникли в результате глобальной реструктуризации.

С. ВИЧ/СПИД на пересечении различных форм насилия в отношении женщин

46. За период, прошедший после состоявшейся в Пекине четвертой Всемирной конференции по вопросу о положении женщин, ВИЧ/СПИД превратился в единственную наиболее опустошительную эпидемию из всех, которые помнит современная история. В 2003 году в результате глобальной эпидемии ВИЧ/СПИДа погибли более 3 млн. человек, а также 5 млн. человек, согласно оценкам, приобрели вирус иммунодефицита человека (ВИЧ), в результате чего количество людей, живущих с этим вирусом во всем мире, достигло 40 млн. человек⁶. Более 95% ВИЧ-инфицированных людей проживают в развивающемся мире, и подавляющее большинство из них относится к возрастной группе 15-24 лет⁷.

47. Женщины и девочки являются особо уязвимыми по отношению к ВИЧ/СПИДу не только в силу их биологических особенностей, но и в результате экономического и социального неравенства и их традиционной гендерной роли, которые ставят их в подчиненное положение по отношению к мужчинам в том, что касается решений, связанных с сексуальными отношениями. Сексуальное насилие над женщинами, совершаемое половыми партнерами в быту или посторонними лицами - будь то на улице; в институциональной среде, например в больницах или при содержании под стражей или в заключении; в условиях организованного насилия, включая групповое изнасилование

или терроризм и контртерроризм; на транснациональной арене в качестве беженцев, трудящихся-мигрантов или проституток, ставших жертвами торговли людьми; в периоды мира или вооруженных конфликтов, - повышает уязвимость женщин по отношению к ВИЧ-инфекции и дальнейшему насилию. Эффективные стратегии вмешательства могут быть разработаны на основе признания и анализа взаимосвязи между гендерным неравенством, насилием и пандемией ВИЧ.

48. Если первоначально ВИЧ/СПИД воспринимался преимущественно как проблема здравоохранения, то сегодня она все более признается в качестве проблемы развития, безопасности и прав человека. Взаимосвязь ВИЧ/СПИДа с правами человека женщин и воздействие на них стали одной из основных проблемных областей. В результате обсуждение проблем насилия в отношении женщин и ВИЧ/СПИДа сводятся воедино и приводят к сотрудничеству между теми, кто работает в каждой из этих областей. Информация и знания, полученные в ходе такого сотрудничества, внесли свой вклад в осознание того, что множественные факторы, ассоциируемые с подчиненным положением женщин, повышают риск ВИЧ-инфекции. К их числу относятся: неграмотность и нищета, конфликтные ситуации, отсутствие сексуальной автономии, изнасилования сексуальными партнерами или посторонними лицами, множественность сексуальных партнеров, торговля в целях сексуальной эксплуатации, калечение женских половых органов и другие виды пагубной практики, проституция и браки, заключаемые между детьми.

49. Женщины с диагнозом этой болезни обречены на жизнь в полной нищете, они подвергаются стигматизации, дискриминации и еще большему насилию как в семье, так и в рамках общины. Неимущие ВИЧ-инфицированные женщины являются особо обездоленными, поскольку они лишены доступа к медицинской помощи или к какой-либо справедливости.

50. Для того чтобы понять, каким образом насилие в отношении женщин, начиная от бытового и кончая транснациональным, пересекается с пандемией ВИЧ/СПИДа, необходимо провести дополнительное исследование. Необходимо также обеспечить отчетность и повысить чувство ответственности со стороны различных участников борьбы против этой пандемии, включая государства, руководителей общин, отдельных лиц и фармацевтические компании.

51. В 2005 году Специальный докладчик планирует подготовить доклад по вопросу о проблемах насилия в отношении женщин в увязке с ВИЧ/СПИДом.

D. Стратегии эффективного осуществления международных норм по искоренению насилия в отношении женщин

1. Множественный и межсекторальный подход

52. Уважение прав человека не является повсеместным. Насилие в отношении женщин существует во всем мире, начиная от бытового и кончая транснациональным насилием. Его можно предупреждать и искоренять при наличии политической воли и решимости со стороны государств и международного сообщества. Необходимо составить более углубленное представление и понимание динамики развития транснационального уровня, прежде чем предлагать стратегии действий, направленных на борьбу с насилием в отношении женщин на этом уровне. Поэтому настоящий раздел доклада будет ограничен рассмотрением вопроса об осуществлении норм международного права по искоренению насилия на национальном уровне.

53. Отношения доминирования принимают самые разные формы, которые, пересекаясь, создают для женщин различные уровни неравенства и подверженности различным видам насилия. Множественность форм насилия и пересекающийся характер различных видов дискриминации осложняют проблему обеспечения справедливости, поскольку в любой отдельно взятый момент права могут не сочетаться или даже находиться в конфликте друг с другом, как, например, в случае прав каких-либо групп, основанных на культуре и свободе религии и убеждений, которые конкурируют с правами женщин, основанными на всеобщих нормах прав человека. Для обеспечения того, чтобы последние не приносились в жертву "более приоритетной значимости" первых, важно учитывать гендерную перспективу во всем процессе разработки политики. Учитывая межсекторальный характер систем доминирования, интеграция подобного межсекторального подхода в анализ гендерной перспективы будет способствовать выявлению множественных форм дискриминации и определению ответственности государств за соблюдение прав человека в рамках различных договоров по правам человека.

54. Разработка таких методологий уже ведется⁸. Активизация этих усилий будет способствовать улучшению понимания особенностей широкого и разнообразного опыта женщин, а также позволит понять, каким образом формируются и дополняют друг друга различные аспекты угнетения. Это в свою очередь позволит определять направления эффективных стратегий в области восстановления нарушенных прав и профилактики.

55. Поскольку насилие является многогранной проблемой, стратегии эффективного осуществления норм международного права также должны носить многосторонний характер и включать в себя мероприятия на уровне государства, общины/

негосударственных субъектов и конкретных женщин. В то время как универсальные нормы прав человека дают общее направление для борьбы с насилием в отношении женщин, каждый уровень деятельности требует применения своих конкретных стратегий:

а) на уровне государства таким подходом, безусловно, является международное право в области прав человека, в соответствии с которым государства и их агенты должны соблюдать должную осмотрительность в целях защиты прав, предупреждения их нарушения, расследования и наказания в соответствии с законом лиц, виновных в совершении насилия в отношении женщин, и обеспечивать в сотрудничестве с НПО и другими соответствующими субъектами защиту и поддержку женщин. Важно, чтобы уголовные санкции не заменялись методами примирения, особенно в случаях, связанных с половыми преступлениями, независимо от того, были ли они совершены половыми партнерами или посторонними лицами. В этой связи следует внести изменения в уголовные кодексы для обеспечения того, чтобы половые преступления квалифицировались как преступления против физической неприкосновенности женщин;

б) на уровне общины, т.е. на уровне отдельных семей и других негосударственных субъектов, обсуждение вопросов прав человека должно дополняться "культурологическим анализом", позволяющим понять коренные причины насилия в повседневной жизни и повысить осведомленность людей об унижительном характере некоторых видов деятельности, проводимой во имя культуры, приводя в качестве примера позитивные элементы культуры и альтернативные проявления мужской доминанты, которые учитывают права женщин. Представители гражданского общества - ученые, средства массовой информации, национальные и международные НПО - могут сыграть важную роль по установлению сотрудничества с государством в данной области. Кроме того, представители интеллигенции и просвещенные руководители общин, включая религиозных лидеров, которые дистанцируются от репрессивных проявлений культуры, имеют этическую обязанность противостоять подобным проявлениям и демонстрировать совместимость культуры и религии со всеобщими правами человека женщин;

с) на уровне отдельных женщин, особенно тех, кто рискует подвергнуться или подвергается насилию, необходим подход, который способствовал бы расширению их возможностей и поддерживался защитными и компенсаторными механизмами. В то время как государство в рамках правовой системы и различных программ должно обеспечить женщинам доступ к альтернативным источникам средств существования, к информации и правосудию, субъекты гражданского общества (с помощью национальных и международных структур) должны способствовать созданию "спроса на правосудие" и оказывать поддержку индивидуальным или коллективным инициативам женщин в этой области.

56. Эффективное осуществление норм международного права в области прав человека в рамках такого трехуровневого подхода направлено на обеспечение:

a) доступа к правосудию для женщин, особенно тех из них, кто является жертвами насилия;

b) соблюдения государством международно-правовых норм и принципов государственной отчетности; а также

c) развития механизмов контроля для измерения и оценки прогресса в области соблюдения государством взятых на себя обязательств.

2. Доступ к правосудию

57. Сохранение насилия, особенно в отношении женщин, препятствует развитию культуры и формированию общества, поскольку насилие, по своей природе, может существовать лишь в репрессивной и несправедливой в культурном, социальном и политическом отношении среде. Без осуществления в полном объеме прав человека женщин во всех частях мира принижается значение Всеобщей декларации прав человека, а стремление к справедливости сводится к чистой риторике. Поэтому эффективное осуществление международно-правовых норм, касающихся универсальных прав человека женщин, должно обеспечивать защиту женщин от насилия и предоставлять им доступ к правосудию. Гендерное неравенство и дискриминация в отношении женщин являются основными препятствиями для обеспечения справедливости. Хотя полный перечень препятствий, мешающих обеспечению гендерной справедливости, предстоит еще тщательно и систематически изучить и проанализировать, известно, что возможностям доступа женщин к правосудию препятствуют следующие глубоко укоренившиеся в патриархальной гендерной системе факторы:

- неспособность или нежелание государств обеспечить правосудие;
- предвзятое отношение судебных, законодательных и правоприменительных учреждений;
- расхождения и несоответствия в многочисленных действующих нормативных системах;
- нищета и отсутствие экономической автономии среди женщин;

- правовая неграмотность женщин;
- исключение женщин из общественной и политической жизни;
- пренебрежительное отношение к женщинам и практика, унижающая их достоинство, как в частной и в общественной сферах жизни;
- бремя экономического кризиса и программ экономической стабилизации;
- страх и запреты, с которыми сталкиваются женщины в поисках справедливости;
- отсутствие сильных групп сторонников, поддерживающих требования обеспечения справедливости со стороны женщин.

58. Достижение гендерной справедливости является прежде и превыше всего вопросом политической воли и решимости. Это - обязанность правительств, парламентов, судов и других соответствующих учреждений; поэтому доступ к правосудию следует рассматривать одновременно с вопросом о соблюдении государственных обязательств и принципа отчетности. Вопрос о предоставлении женщинам доступа к правосудию следует рассмотреть на различных уровнях, начиная с ратификации международных конвенций и приведения внутренних законов в соответствие с международным правом, подготовки адвокатов и судей по проблемам роли договорного права в национальном судопроизводстве, учета рекомендаций КЛДЖ и Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, принятия коррективов для устранения систем, исторически закрепивших неблагоприятное положение и неравенство женщин, обеспечения компенсации за ущерб, причиненный актами насилия, предоставления гражданских средств правовой защиты, дающих женщинам альтернативные возможности, которые позволяют им избавиться от неблагоприятного окружения, обеспечения защиты жертв и свидетелей, расширения полномочий женщин и формирования общественного устройства, позволяющего устранить ассоциацию мужской доминанты с деспотическим использованием силы⁹.

3. Соблюдение государством своих обязательств и принципа отчетности

59. Насилие в отношении женщин лишает их возможности пользоваться своими основополагающими правами и свободами. Государства являются основными субъектами международного права в деле обеспечения основных прав человека женщин и мужчин,

как граждан, так и иностранцев. Неспособность государства оградить женщин от актов насилия может рассматриваться как пособничество насильникам и преступный сговор с ними.

60. Статья 2 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин обязывает государства-участники проводить политику искоренения дискриминации в отношении женщин и с этой целью принимать все необходимые меры, включая законодательные, для изменения или отмены действующих законов, норм, обычаев и практики, являющихся дискриминационными в отношении женщин.

61. В Декларации говорится, что государства должны осудить насилие в отношении женщин и не должны ссылаться ни на какие обычаи, традиции или религиозные мотивы для уклонения от выполнения своих обязательств в отношении его искоренения; в ней также определены действия, которые государства должны осуществить всеми надлежащими средствами в этих целях (статья 4). Отчетность государств требует этической приверженности и порой политической решимости, для того чтобы выявлять и преодолевать давно устоявшиеся ценности, отношения и социальные договоренности, которые могут препятствовать осуществлению прав человека женщин. Кодексы прав человека могут подрывать легитимность государства, если эти права не соблюдаются и не поддерживаются государством.

62. Государственная отчетность предусмотрена стандартом должной осмотрительности в отношении защиты физической неприкосновенности женщин: предупреждать и расследовать случаи насилия в отношении женщин и наказывать виновных в насилии в отношении женщин на частном или государственном уровне в соответствии с правом в области прав человека. Действуя таким образом, государство и его агенты должны провести гендерный анализ, с тем чтобы обеспечить точную оценку того, как, когда и при каких обстоятельствах совершаются конкретные виды насилия.

63. Во время вооруженных конфликтов и террористических актов, когда ответственность государства за действия вооруженных или повстанческих групп может являться ограниченной, поиск общих решений может быть обеспечен за счет более тесного сотрудничества между государствами. Такие события, как учреждение Международного уголовного суда, призваны заполнить важные пробелы в международном судопроизводстве посредством потенциального повышения способности международного права привлекать к ответственности за насильственные действия негосударственных субъектов.

4. Механизмы мониторинга

64. Принцип должной осмотрительности является мощным инструментом для осуществления контроля за выполнением договоров в области прав человека. В этой связи в 1999 году в докладе о бытовом насилии (E/CN.4/1999/68) бывший Специальный докладчик высказывает ряд соображений для оценки соблюдения государствами принципа должной осмотрительности. В своем докладе за 2000 год (E/CN.4/2000/68) г-жа Кумарасвами указывает: "Должная осмотрительность требует не просто введения официальных правовых запретов. Проводимые государствами меры должны обеспечивать эффективное предотвращение соответствующих деяний. В случае неспособности обеспечить эффективное предотвращение должны проводиться оперативные и тщательные расследования, влекущие за собой уголовное преследование виновных и предоставление компенсации жертве" (пункт 53).

65. На более практическом уровне эффективный мониторинг потребует измеримых и сопоставимых показателей гендерной справедливости и государственной отчетности, ограниченных по срокам задач и комплексного набора дезагрегированных данных, отражающих взаимозависимость множественных форм дискриминации, которые приводят к насилию в отношении женщин в различных условиях.

66. Другим потенциально мощным механизмом мониторинга является "гендерное бюджетирование", относительно новый подход, который еще не получил достаточного освещения в правозащитной тематике. Бюджет является одной из тех областей, над которыми правительства могут и должны осуществлять контроль. В статье 4 h) Декларации особо отмечается, что государства должны "предусматривать в государственных бюджетах необходимые ресурсы для своей деятельности, связанной с искоренением насилия в отношении женщин". "Гендерное бюджетирование" должно быть дополнительно изучено и использовано в качестве механизма для мониторинга соблюдения государством международно-правовых норм по искоренению насилия в отношении женщин.

5. Стратегическое использование мандата по вопросу о насилии в отношении женщин

67. Для того чтобы усилить стратегическое использование своего мандата в целях эффективного осуществления международных стандартов, приоритетное значение в деятельности Специального докладчика будут иметь следующие меры:

а) использование ежегодных региональных консультаций в качестве одного из неотъемлемых и постоянных аспектов ее деятельности для обеспечения обмена потоками информации между Специальным докладчиком и региональными субъектами освещения региональных особенностей реального положения женщин, определения приоритетов в отношении преобладающих видов насилия в отношении женщин в регионах, получения достоверной информации в целях разработки компаративного подхода и накопления примеров надлежащей практики в области осуществления международного права. В этой связи Специальный докладчик призывает НПО и сообщество доноров оказать содействие в проведении таких ежегодных региональных совещаний;

б) обеспечение активной взаимосвязи между теоретическими вопросами, затрагиваемыми в ежегодных исследовательских докладах Специального докладчика, и миссиями по установлению фактов в конкретных странах, с тем чтобы теория и практика могли дополнять и насыщать друг друга в целях ускорения понимания причин и следствий насилия в отношении женщин;

в) использование и создание возможностей для миссий, проводимых совместно с другими специальными докладчиками, в тех случаях, когда имеется схожесть мандатов, а также рассмотрение общих проблем и принятие по ним общих решений, например проблем того, каким образом повысить эффективность подхода к негосударственным субъектам и к множественности нормативных систем, а также, путем установления факта межсекторальности нарушений прав человека с точки зрения насилия в отношении женщин, обеспечение того, чтобы другие мандаты уделяли должное внимание насилию в отношении женщин в своих областях деятельности;

г) поддержание тесных рабочих отношений с договорными органами, в частности с КЛДЖ, Комитетом по правам человека, Комитетом по правам ребенка и Комитетом против пыток, посредством периодических консультаций и обмена информацией о насилии в отношении женщин, а также отчетности государств в соответствии с их обязательством по конкретным конвенциям;

д) улучшение коммуникационной процедуры мандата посредством разработки более эффективных механизмов последующих действий в связи с утверждениями и письмами, содержащими призывы к безотлагательным действиям; участие в прямом двустороннем диалоге с правительствами в целях ускорения выполнения конкретных рекомендаций.

68. Специальный докладчик также хотела бы обратиться с призывом о реализации под ее эгидой инициативы по разработке показателей насилия в отношении женщин и отчетности государств по вопросу о насилии в отношении женщин, которые могли бы послужить общей основой для мониторинга насилия в отношении женщин и предпринимаемых государствами инициатив по его глобальному искоренению.

IV. ВЫВОДЫ

69. **Насилие в отношении женщин представляет собой целый спектр деяний, которые нарушают основные права человека женщин, что приводит к разрушительным последствиям для женщин, ставших его жертвами, травматическому воздействию на тех, кто стал его свидетелями, делигитимизации государства, которое не может предотвратить его, и обеднению целых обществ, которые мирятся с ним.**

70. **На протяжении последнего десятилетия проблема насилия в отношении женщин приобрела признание в качестве одного из нарушений прав человека, с которым можно покончить благодаря политической воле, а также правовым и гражданским действиям. В этой связи неустанные усилия международного женского движения и его способность предъявлять иски к государствам на основании международного права способствовали образованию транснационального гражданского общества, способного поддерживать местные инициативы женских организаций, которые противостоят насилию, и мобилизовать людские и финансовые ресурсы в этих целях.**

71. **С другой стороны, возросшая тенденция к дальнейшей милитаризации, вооруженным конфликтам и глобальному терроризму, естественно, привлекли внимание к проблеме насилия в чрезвычайных ситуациях. Одновременно с этим сближение народов с различными культурами благодаря спутниковой связи или активизации передвижения людей через национальные границы привлекли внимание к насилию по отношению к "чужакам". В результате этих явлений насилие в отношении женщин как в ежедневной, так и "еженочной" жизни женщин почти повсеместно становится нормой. Это привело к тому, что публичные рассуждения о насилии в отношении женщин в определенных районах теряют свою остроту, что подтверждается следующим: использованием нейтральных терминов для описания определенных видов насилия; сокращение финансирования женских программ под прикрытием интеграции гендерных вопросов в основное русло развития; использование методов примирения при решении вопросов, связанных с насилием в отношении женщин; а также продолжающееся отношение к гендерным**

вопросам как к "дополнительным" факторам в процессе политического анализа. Поэтому необходимо вновь подчеркнуть важность постоянного сохранения заостренного внимания на непрерывности и взаимозависимости насилия в отношении женщин, начиная с бытового насилия и кончая насилием в транснациональных масштабах, для того чтобы не упустить из вида универсальных параметров насилия в отношении женщин и не допускать возникновения "белых пятен".

72. К сожалению, борьба по искоренению насилия в отношении женщин происходит в международной обстановке, которая является менее чем благоприятной. Консервативные политические тенденции и действия в ответ на глобальный террор все более способствуют принятию политики и мер, которые ограничивают гражданские свободы и подрывают некоторые из завоеваний, которые были достигнуты в отношении обеспечения универсальности основных прав человека женщин и мужчин. В связи с этим возникает вопрос: "Становится ли национальная безопасность новой ареной для оспаривания положений международного права в области прав человека?".

73. Завершая настоящий доклад, Специальный докладчик хотела бы перечислить некоторые из важнейших проблем, которые требуют дополнительного внимания, исследования, изучения и рассмотрения, как об этом говорилось на протяжении всего доклада. Специальный докладчик в период ее пребывания в должности будет заниматься некоторыми из этих проблем в контексте своего мандата:

а) для того чтобы сохранить общую повестку дня для универсальных прав человека, необходимо способствовать конструктивному Диалогу между цивилизациями. Это имеет важное значение для того, чтобы рассеять неблагоприятное воздействие религиозного экстремизма на права человека женщин и достигнуть единства в многообразии, основанного на соблюдении прав человека каждого индивидуума;

б) воздействие на женщин транснационализма на обеих сторонах спектра (т.е. страны происхождения и страны пребывания) с точки зрения видов насилия, которым они подвергаются, множественности действующих нормативных систем и многочисленности государственных и негосударственных субъектов нуждается в дальнейшем изучении. Особо важно проанализировать образование новых транснациональных правовых режимов и регулирующих учреждений, управляемых частными и многонациональными экономическими субъектами, а также проблему ответственности государства в этом контексте;

с) учитывая реалии глобализации, необходимо укрепить возможности государств по эффективному выполнению их обязательств в соответствии с международным правом и изучить проблему глобального управления, с тем чтобы обеспечить ответственность многочисленных субъектов, будь то государства или международные и глобальные институты, которые обладают большой властью в условиях глобального экономического порядка. Организация Объединенных Наций, созданная для поддержания всеобщих ценностей, может сыграть конструктивную роль в области заполнения существующих пробелов в глобальном управлении, обусловленных глобальной реструктуризацией;

d) необходимы дальнейшие исследования для того, чтобы понять, каким образом насилие в отношении женщин от бытового до транснационального пересекается с пандемией ВИЧ/СПИДа. Существует необходимость обеспечить отчетность и укрепить чувство ответственности со стороны различных участников борьбы против этой пандемии, включая государства, руководителей общин, индивидуальных лиц и фармацевтические компании;

e) необходимо уделять постоянное внимание продолжающемуся насилию в отношении женщин и взаимозависимости его различных форм, начиная от частной сферы домашнего хозяйства и кончая транснациональной ареной для того, чтобы избежать того, чтобы некоторые из видов насилия стали нормой;

f) при возникновении столкновения или конфликта прав принятие гендерной перспективы в рамках всеобщего процесса разработки политики может помочь избежать принесения в жертву приоритетности прав женщин. Интеграция межсекторального подхода в гендерный анализ повысит аналитический потенциал гендерного анализа в том, что касается более четкого выявления множественных форм дискриминации, а также поможет обеспечить отчетность государств за права человека перед различными договорными органами. Необходимо продолжить разработку межсекторальной методологии;

g) необходимо проводить систематический анализ всего спектра препятствий, мешающих доступу женщин к правосудию на всех уровнях социального опыта;

h) "гендерное бюджетирование" нуждается в дальнейшем изучении и адаптации к рассуждениям о правах человека в качестве механизма для мониторинга выполнения государствами положений международного права, касающихся искоренения насилия в отношении женщин;

i) создание показателей насилия в отношении женщин и ответственности государства за насилие в отношении женщин нуждается в разработке для того, чтобы послужить общей основой для мониторинга насилия в отношении женщин и предпринимаемых государством инициатив по его глобальному искоренению.

Примечания

¹ Специальный докладчик хотела бы поблагодарить всех лиц, НПО и органы Организации Объединенных Наций за предоставленную ей возможность ознакомиться с информационными записками, документами и публикациями о насилии в отношении женщин, все из которых явились неоценимыми первоисточниками для написания настоящего доклада. Специальный докладчик будет приветствовать продолжение такого сотрудничества в будущем.

² Прежний Специальный докладчик Радхика Кумарасвами за время последних восьми месяцев ее пребывания в должности в 2003 году встретила в январе 2003 года с членами КЛДЖ. Она выступала в Комиссии по положению женщин и принимала участие в ряде параллельных мероприятий и совещаний в Нью-Йорке с 3 по 14 марта 2003 года. С 7 по 11 апреля 2003 года она посетила Женеву для проведения консультаций и представления своего доклада Комиссии по правам человека на ее пятьдесят девятой сессии. Во время этого визита она участвовала в ряде параллельных мероприятий и встречалась с представителями Постоянных представительств (Исламской Республики Иран и Мексики), а также с представителями международных, региональных и местных НПО.

Первое Региональное консультативное совещание по вопросу о насилии в отношении женщин в арабском регионе состоялось 12 и 13 мая 2003 года в Каире и было организовано Альянсом арабских женщин. Поскольку прежний Специальный докладчик не смогла присутствовать на этом совещании, ее представлял ее помощник из УВКПЧ. Одним из итогов данного совещания явился план действий, направленных на искоренение насилия в отношении женщин в этом регионе.

³ Радхика Кумарасвами совместно со специальными докладчиками по вопросу о правах женщин Африканской комиссии по правам человека и народов и Межамериканской комиссии по правам человека были приглашены на это совещание, однако не смогли участвовать в нем из-за имевшихся ранее обязательств и других обстоятельств.

Специальный докладчик выразила свою признательность всем, кто внес вклад в совещание своим участием: правительству Канады за финансирование совещания, а также базирующейся в Стамбуле НПО "Женщины в защиту прав человека - новые направления" за материально-техническое обеспечение. Это совещание, на котором была разработана установочная программа, обеспечило неоценимый вклад в подготовку настоящего доклада.

⁴ В 1994 году, после принятия Декларации о ликвидации насилия в отношении женщин, Комиссия по правам человека учредила должность Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях.

⁵ Анализ мер, принятых правительствами в целях искоренения насилия в отношении женщин, см. в документе *From Beijing to Beijing +5* (United Nations: 2001), Critical Area of Concern D.

⁶ AIDS Epidemic Update, UNAIDS December 2003.

⁷ Violence against Women and HIV/AIDS: meeting report, Meeting convened by the World Health Organization, Geneva, 23-25 October 2000.

⁸ Одел секретариата по улучшению положения женщин в ноябре 2000 года организовал совещание группы экспертов по теме "Гендерная и расовая дискриминация" с целью внесения вклада в доклад Генерального секретаря Комиссии о положении женщин на ее сорок пятой сессии. В этом контексте был использован межсекторальный подход для установления взаимосвязи между расизмом и полом. См. также Rita Raj (ed.), 2002. *Women at the Intersection*. Rutgers: Center for Women's Global Leadership, где использование межсекторального подхода получило дальнейшее методологическое развитие.

⁹ Вопрос о роли мужчин в достижении гендерного равенства будет рассмотрен Комиссией по положению женщин в марте 2004 года. Это предоставит Комиссии возможность вновь рассмотреть причины насилия в отношении женщин и его связи с патриархальной властью. См. статью Специального докладчика, подготовленную в качестве вклада в этот процесс и озаглавленную "Considering the role of men in gender agenda setting: conceptual and policy issues", *Feminist Review*, Issue 78.
